

吳光傑 著

歐美禮俗

臺灣商務印書館印行

吳光傑著

歐

美

禮

俗

臺灣商務印書館發行

中華民國六十四年二月臺四版

歐美禮俗一冊

定價新臺幣二十元正

著作者 吳光傑

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

印刷及發行所

臺北市重慶南路一段三十七號
臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：內版臺業字第〇一三號

版權所有
翻印必究

著者歐戰時攝於德國大本營



一九一六年秋於北法 Charlevill 城

列國觀戰武官於德軍溝壘中攝影



時一千九百十六年十月五號參觀德預備第三十五師陣地該陣地在俄國罷羅維折
1. 著者



第一次歐戰中駐德各中立國武官參觀德俄戰場時攝
1914年9月6日於 Tannenberg (泰倫堡) 右翼第三
乘馬者為吳光傑

回國後，曾任中央軍校編譯處長兼管德國顧問事務，並奉命創辦軍官外國語文學校，聘請歐美各國教席，編有禮俗教材；著者爲適應社會需要，乃以該教材及其他英德文禮儀書籍爲根據，略加本人旅外之經驗，編成本書出版，公諸國人，魯魚亥豕，在所難免，尙祈高明，有以教之。

又編譯是書時，多承友人 Hensley, Dammron, 陳潤泉、陳寧武、陳砥瀾諸君之幫助，特申感謝。

民國五十五年五月吳光傑序於臺北

目錄

一 概說	一
二 禮節	三
三 普通禮俗	六
四 男人特須注意之事項	九
五 男人常須留意之舉動	一〇
六 介紹	一二
七 凡在公共場所及飲食間不可有之行爲	一八
八 拜訪	二四
(1) 拜訪時間	二四
(2) 拜訪前之注意	二五
(3) 拜訪先後	二五
(4) 拜訪問之注意	二六
(5) 拜訪慣例	二七
(6) 大使及武官覲見及拜會	二八
(7) 外交上之拜訪及投刺	二九

- 九 名片……………三一
- 一〇 請宴及答覆……………三三
- (1) 一般情形……………三三
- (2) 晚宴會 附酒類及飯後注意……………三七
- (3) 午餐會……………三九
- 一一 茶會……………四一
- 一二 園遊會……………四五
- 一三 跳舞會……………四六
- 一四 獵會漁會……………五〇
- 一五 如何作客人男主人或女主人……………五一
- (1) 作客人……………五一
- (2) 如何作男主人或女主人……………五三
- 一六 席間之禮貌……………五六
- (1) 普通禮貌……………五六
- (2) 可以手指取食之食物……………六二
- (3) 不可以手指取食之水果……………六三

(4)	叉之使用	六三
(5)	匙之使用	六四
(6)	刀之使用	六四
(7)	刀叉與匙之持法	六五
(8)	席位之示範	六六
(9)	進出餐廳	六六
(10)	英美習俗不同之處	六八
(11)	席次	六九
(12)	席間之表示	七〇
(13)	席間意外之事	七一
(14)	敬酒	七一
一七	服裝	七四
(1)	大禮服	七四
(2)	常禮服	七五
(3)	燕尾服	七六
(4)	晚餐服	七七
(5)	夏季晚餐服	七八
(6)	社交服	七九

(7) 便服	八〇
(8) 運動服	八一
一八 旅行	八三
(1) 旅社注意	八三
(2) 乘輪注意	八四
(3) 乘車注意	八七
(4) 乘飛機注意	八九
(5) 出國護照手續	九〇
一九 參加喪禮注意	九二
二〇 參加婚禮指南	九四
二一 信封信紙及稱謂	九九
二二 赴外留學陸軍注意事項	一〇一
二三 其他注意事項(爲留學者)	一〇四
(1) 食住問題	一〇四
(2) 西人一般習慣	一〇五
(3) 遊覽	一〇五
(4) 參觀	一〇六
附錄 海軍國際禮節摘要	一〇七

所謂整潔者，卽衣履面手均要潔淨，如皮鞋皮靴須擦光亮，衣服須洗清潔而熨平，凡鈕扣均須扣好（褲扣尤要），褲子前面之縫須可見，上襯褂以白色爲上，宜用硬領，硬袖，襯衣袖不可比外衣短，宜比外衣略長二三公厘以微露可見爲度，領結須打好，在上等人須用自結領結，不用打好領結（禮服另有規定），褲口袋內勿忘帶白潔小手巾以便應用。

髮須理不宜過長，指甲須剪短，以與指肉等齊爲度，其內須無污垢，手須洗清潔，若手上有疾時須帶手套，鬚須剃，面須光，鼻毛如突出須剪，倘有張嘴的習慣者宜注意之。

所謂態度端莊而和藹者，卽舉止大方，胸宜挺，頭宜直，與人談話眼宜注視對方，坐宜端正（對於長官及長者，以微坐爲恭敬），兩膝不可張開太寬，尤不宜翹脚及鈎腰轉身歪頭低首及手插口袋等，與人談話態度宜自然和藹而略帶笑容，但不可失之諂媚令人輕視。

所謂確守時間者，卽凡與人約會須確守時間，如公務、召見、拜訪、宴會、均須準時到達，約人談話亦須屆時等候，身中所帶之錶宜日日對之。

二 禮節

點頭禮，爲最普通之禮，如戴帽時（軍服除外）須先以右手（如右手持物可用左手）脫帽，而後點頭，如在路中行走相遇時可於行走中行之。若遇長者或長官須立正點頭並微傾前身，受禮亦如之，但長官對部下，或長者對幼者可隨行隨略點頭答之，有時同時亦伸右手微前答之，點頭禮不適於着軍服時，惟在室內不戴軍帽時亦可行之。

脫帽鞠躬禮是表示恭敬的意思，着便服時用右手握住帽前緣中央（戴軟高頂小禮帽時應握帽頂中央前）將帽取下，右手垂直後身體對正用立正姿勢兩目注視受禮者，以身體上部向前傾斜約十五度而後恢復原來姿勢。

行此禮時愈緩慢及愈深腰則愈爲恭敬，還禮者亦如之。但長官或長者還禮時可略欠身點頭，或同時伸右手以答之。

軍人之舉手注目禮，依陸軍禮節實施之。

軍人在室外應行舉手禮不行鞠躬禮，但在室內則行脫帽鞠躬禮，脫帽時用右手握住帽簷中央將帽取下立正行之。

握手禮是歐洲往古表示手內未攜武器及親切之意思，此禮風行於歐美，近我國亦漸用之，

惟陸軍禮節中尚無此項規定，但事實上已常行之，握手時距離受禮者約一步，伸出右手四指併攏姆指張開向受禮者握手，並上下微搖緊握表示親近，同時鞠躬行禮時以立正姿勢爲恭敬，禮畢手即鬆開，但遇長官或長者時，不可先行表示握手，握手時部下之手不可搖動，同時立正行之，如帶手套則須脫去待握手後再帶之。如帶手套握手須聲明緣由。

吻手禮在貴夫人先伸手時，必須將該夫人之手輕輕握置於口而吻之，但不可過於接近。

握手與否及握手之輕重均依彼此情感行之，大約在歐美普通友誼見面時皆行此禮，尤其在拜會及宴時常行之。茲將行此禮應注意事項列之如下：

一、與位高於我者見面時，必由位高者先伸手。

二、與婦女見面時，必須由夫人先伸手。

三、與初次介紹之女子見面時，通常則不握手，惟鞠躬而已。

四、與婦人見面時如對方伸其手作下垂式，必須握其手而吻之。

五、與貴族婦人見面時須支屈一膝，再握其手而吻之。

六、握手不可過重亦不可過輕，與男子握手與其失之過輕，毋寧失之稍重，與女子握手與其失之過重，毋寧失之稍輕。

七、握手時以脫去手套爲原則，如因着大禮服，戴有白羊皮手套時不易脫去時，須聲明請恕過。

八、女子可着手套與人握手，尊貴可着手套與人握手。

九、握手時不可混雜，尤忌作交叉式，如忙中偶爾失檢必須重爲之。

十、如手有疾病或故障不能與人行握手禮時，可聲明原諒不行握手禮。

三 普通禮俗

凡與熟人相遇在室內則鞠躬(或點頭)，在室外先脫帽，如在晨間須說早安，“Good morning!”午間則說午安，“Good noon!”午後則說午後安，“Good afternoon!”傍晚或晚間則說晚安，“Good evening!”如友誼較深可更增說你好嗎，“How do you do?”臨別時常說再會，“Good bye!”如友誼較深則可說不久再會或明日見及下星期見等等，“We see again soon.” or to-morrow or next week……至於夜安“Good night”通常不輕說，僅於臨睡告別時說之。

凡與路人相遇應靠左邊行走，但軍人以右邊為大，如兩人并行時須讓階級高或資望深者行於右方微前，歐陸國家軍民均以右邊為大，英美則以安全之一翼為尊敬。

凡文明國家之人民通常習慣對於婦女老幼行路時，好路應讓其行走，登舟車時應讓其先登，舟車中擁擠時應讓其先坐之，有時先坐者若老幼後至亦讓坐，購買舟車之票，應按次挨號購之，有時亦有讓其先購者，如與友人或家眷乘小汽車，男子應開車門待婦女老幼登車而後坐於次位。

凡在公共場所之公共廁所，或家屋廁所，必須入內後方得解衣，便後必須在內將衣扣扣好

始得出外。

凡在公共場所如舟車戲院進門時應按次序魚貫而入，至驗票處須將票聽其檢驗而後各尋其票上之號碼位置入座，如有後至者須經過其前面時通過其前之人常說得罪“Excuse me”或點頭，屋內車內船上不得吐痰叫罵，在影戲院內於未演時可以自由談話，但不得吃煙，演時不可說話，乘舟車時如見掛有禁止吸煙牌亦不得吸煙。

凡行動或與友人散步時，通常并行，大邊或安全之翼應讓於婦女長者行之，眼須常注意長幼婦女，如道路窄狹亦可跟進，但距離不可太遠，倘前面擁擠時，或有發生危險之可能時，亦可向前引路，但至平安之路後仍復原位。

凡與女人散步并行時，不可以臂示意挽手，如女人先示意時，則不可以拒絕，男人以臂示意只可在行於危險之處（通過危險地後則須將手放下），及在大宴會時引導所陪坐之女人入室時行之。

凡撞着他人或請人讓路及通過人之近前常須說得罪，“Excuse me.”或說原諒。“Pardon me.”

凡請教人之事，在室外須先行脫帽鞠躬常說請，“please”或說“Excuse me, please……”被請教者常說當然“Certainly”請教後須說謝謝。“Thank you.”

凡與人說話中有不明白之處，須重問時，常說請你原諒，“I beg your pardon”不得說什

麼。“What?”

凡在講堂或交際場中（在講堂發問時應站起，在交際場視對方站坐而站坐之）如有不明白之話常說請你再說一遍。“With you, please repeat. (the question) 不可說甚麼，what 問解釋後說謝謝。

凡在交際場中鄭重之話，不宜說 yes 或 no 之簡單之是否，常說 “Yes indeed. 或 No Mr. …… 爲恭敬。

凡欲入人之室須先敲門，俟室內之人答應：請進，方得開門入內。